

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Nass-, Trocken- und Waschsauger
- Ⓕ **Mode d'emploi**
combiné aspirateur nettoyeur / aspirateur
eaux et poussières
- Ⓝ **Handleiding**
nat-, droog- en waszuiger
- Ⓘ **Istruzioni d'uso**
Aspiratore solidi, liquidi e lavapaviment
- Ⓔ **Instrucciones de servicio**
Aspirador-limpiador en seco, húmedo

Einhell[®]






2

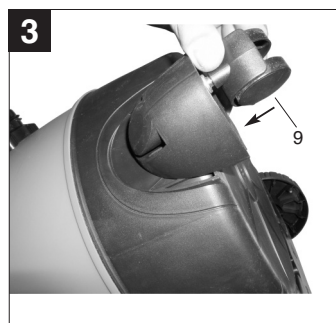
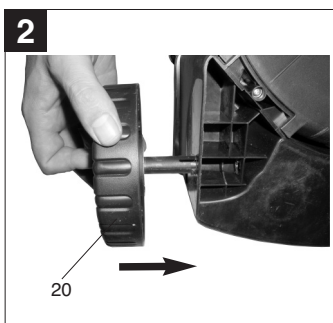
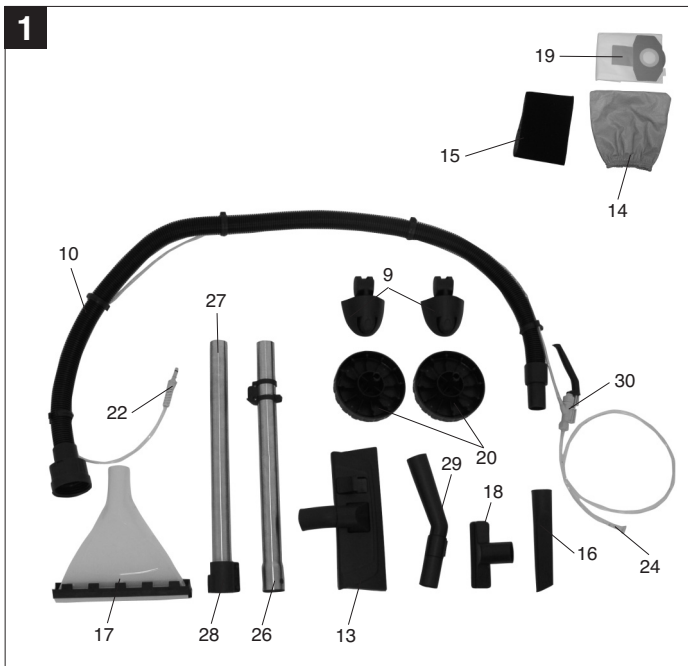


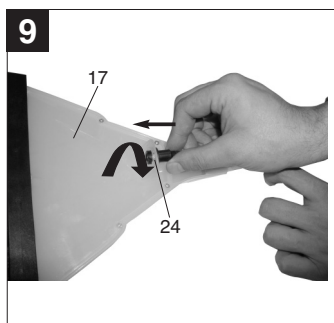
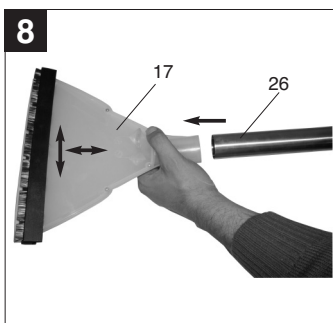
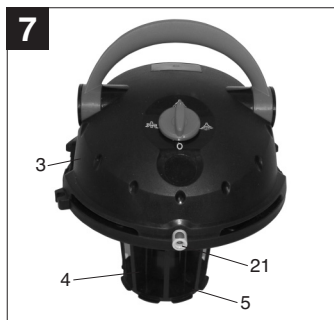
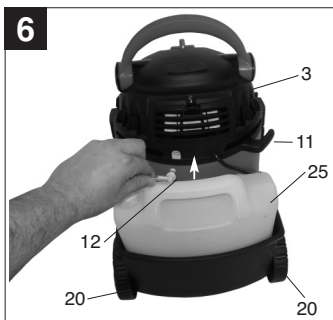
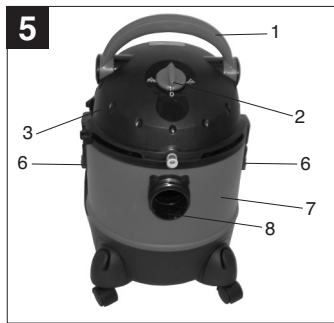
Art.-Nr.: 23.421.40

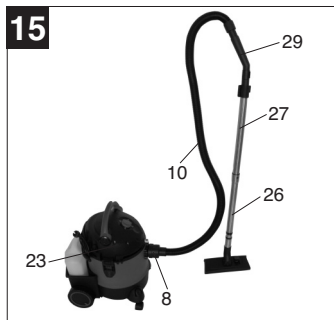
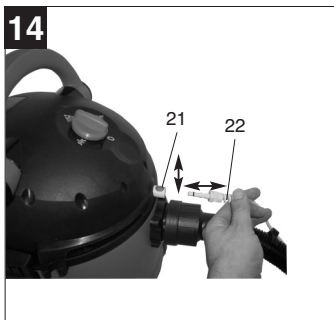
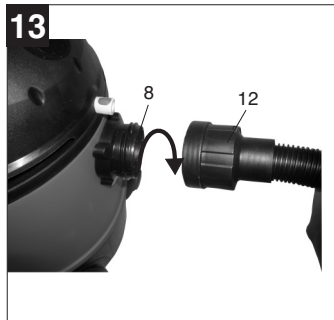
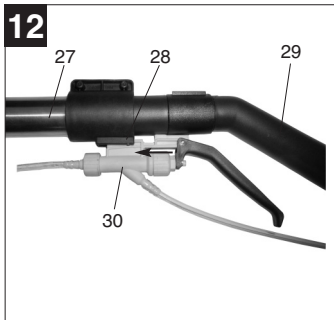
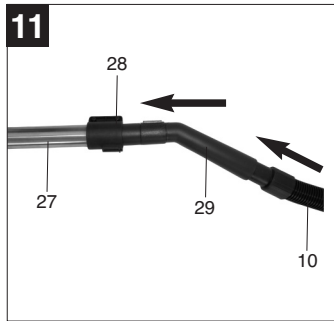
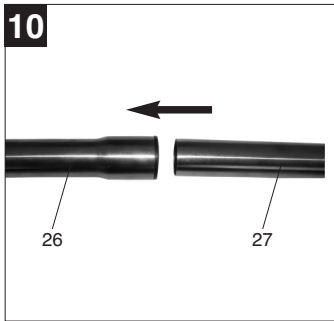
I.-Nr. 01016

RNS **1250**

Ⓓ	Technische Daten		230 V ~ 50 Hz
Ⓕ	Données techniques		
Ⓖ	Technische gegevens		
Ⓘ	Dati tecnici		1250 W
Ⓔ	Datos técnicos		
			20 l
			







D**Wichtige Hinweise**

- Achtung: Vor der Montage und Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung unbedingt beachten.
- Kontrollieren, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Nur an ordnungsgemäße Schutzkontaktsteckdose 230 Volt, 50/60 Hz anschließen.
- Absicherung min. 10 A.
- Netzstecker ziehen wenn:
 - Gerät nicht benützt wird,
 - bevor Gerät geöffnet wird,
 - vor Reinigung und Wartung.
- Gerät niemals mit Lösungsmitteln reinigen.
- Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Betriebsbereites Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Vor Zugriff von Kindern schützen.
- Es ist darauf zu achten, daß die Netzanschlußleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen verletzt oder beschädigt wird.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlußleitung nicht einwandfrei ist.
- Es darf bei Ersatz der Netzanschlußleitung nicht von den vom Hersteller angegebenen Ausführungen abgewichen werden.
Netzanschlußleitung: H 05 VV - F 2 x 1 mm²
- Keinesfalls einsaugen:
Brennende Streichhölzer, glimmende Asche und Zigarettenstummel, brennbare, ätzende, feuergefährliche oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet
- Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.
- Kein schadhaftes Gerät in Betrieb nehmen.
- Service nur bei autorisierten Kundendienststellen.
- Benutzen Sie das Gerät nur für die Arbeiten, für die es konstruiert wurde.
- Bei Reinigung von Treppen, ist höchste Aufmerksamkeit geboten.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und Ersatzteile.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Lieferumfang

- 1 Griff
- 2 Betriebswahl-Schalter / Ein-/Ausschalter
- 3 Gerätekopf
- 4 Filterkorb
- 5 Sicherheitsschwimmerventil
- 6 Verschußhaken
- 7 Behälter
- 8 Anschluß Saugschlauch
- 9 Laufrollen
- 10 Biegsamer Saugschlauch
- 11 Kabelhalterung
- 12 Anschlußwinkel
- 13 Große Saugdüse
- 14 Schmutzfangsack
- 15 Schaumstofffilter
- 16 Fugendüse
- 17 Schaumdüse
- 18 kleine Saugdüse
- 19 Papierfilter
- 20 Räder
- 21 Anschluß Reinigungsmittelschlauch
- 22 Anschlußnippel Reinigungsmittelschlauch
- 23 Zubehörhalterung
- 24 Sprühdüse für Reinigungsmittel
- 25 Reinigungsmitteltank
- 26 Saugrohr
- 27 Saugrohr mit Halterung
- 28 Halterung für Sprühhvorrichtung
- 29 Zugregler

2. Montage Räder (Bild 2-4)

- Montieren Sie die Räder (20), wie in Bild 2 gezeigt.
- Schieben Sie die Laufrollen (9) in die entsprechenden Aussparungen und fixieren Sie diese mit den beiliegenden Schrauben (a).

3. Zusammenbau als Waschsauger (Bild68-14)

- Verbinden Sie den Anschlusswinkel (12) mit dem Sauger.
- Stecken Sie das Saugrohr (26) auf die Schaumdüse (17).
- Fixieren Sie Sprühdüse für Reinigungsmittel (24) auf der Schaumdüse (17).
- Verbinden Sie Saugrohr (26) mit Saugrohr (27).
- Fixieren Sie die Sprühhvorrichtung für Reinigungsmittel (30) an der Halterung (28).
- Verbinden Sie den biegsamen Schlauch (10) mit dem Anschluss (8).
- Stecken Sie den Anschlussnippel (22) in den Reinigungsmittelanschluss (21), bis er einrastet. Um den Anschlussnippel (22) wieder zu entfernen, drücken Sie den Arretierknopf auf Reinigungsmittelanschluss (21).
- Füllen Sie den Reinigungsmitteltank (25) mit entsprechendem Pflege- oder Reinigungsmittel.

4. Zusammenbau als Nass-/Trocken- sauger (Bild 15)

- Montieren Sie Saugschlauch (10), Zugregler (29), Saugrohr (26), Saugrohr mit Halterung (27), und entsprechender Reinigungsdüse (13), (16) oder (18), wie in Bild 15 gezeigt.

5. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

F**Indications importantes**

- Attention: tenir compte impérativement du mode d'emploi pour le montage et la mise en service.
- Vérifier la concordance entre la valeur indiquée pour la tension sur la plaque signalétique et la tension du réseau.
- Brancher uniquement sur une prise de 230 volts, 50/60 Hz équipée d'un contact de mise à la terre.
- Fusible de 10 A minimum.
- Débrancher la fiche de raccordement au secteur lorsque:
 - l'appareil n'est pas utilisé,
 - avant d'ouvrir l'appareil,
 - avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.
- Ne jamais utiliser de détergent pour le nettoyage de l'appareil.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher la fiche électrique.
- Ne pas laisser sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.
- Veiller à ce que le câble d'alimentation ne risque pas d'être endommagé lorsqu'on roule dessus, d'être écrasé, déformé, ou abîmé d'une façon ou d'une autre.
- Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation n'est pas en parfait état.
- Lors du remplacement du câble d'alimentation, utiliser uniquement un câble conforme aux indications données par le fabricant de l'appareil:
Câble d'alimentation : H 05 VV - F 2 x 1 mm²
- Ne jamais aspirer:
 - des allumettes encore incandescentes, des cendres brûlantes ou des mégots, des produits inflammables, corrosifs ou explosifs, sous forme liquide ou gazeuse.
- Cet appareil n'est pas prévu pour l'aspiration de poussières nocives.
- Entreposer l'appareil dans un lieu sec.
- Ne jamais utiliser un appareil s'il n'est pas en parfait état.
- Pour le service après vente, s'adresser uniquement aux revendeurs autorisés.
- Utiliser l'appareil uniquement pour les tâches pour lesquelles il est prévu.

- En cas de nettoyage d'un escalier, travailler avec la plus grande attention.
- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange originaux.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

1. Volume de livraison

- 1 Poignée
- 2 Commutateur de sélection du mode / interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Tête de l'appareil
- 4 Cage filtrante
- 5 Soupape de sécurité à flotteur
- 6 Crochets de fermeture
- 7 Réservoir
- 8 Raccord du tuyau d'aspiration
- 9 Galets de roulement
- 10 Tuyau d'aspiration flexible
- 11 Support de câbles
- 12 Raccordement d'angle
- 13 Grande buse d'aspiration
- 14 Filtrés collecteurs d'impuretés
- 15 Filtre mousse
- 16 Buse à joints
- 17 Buse moussante
- 18 Petite buse d'aspiration
- 19 Filtre papier
- 20 Roues
- 21 Raccord du tuyau moyen de nettoyage
- 22 Nipple de raccord du tuyau moyen de nettoyage
- 23 Support d'accessoires
- 24 Buse de vaporisation pour le produit de nettoyage
- 25 Réservoir du produit de nettoyage
- 26 Tube d'aspiration
- 27 Tube d'aspiration avec support
- 28 Support pour dispositif de pulvérisation
- 29 Régulateur de tirage

2. Montage des roues (figure 2-4)

- Montez les roues (20) comme indiqué en figure 2.
- Poussez les galets de roulement (9) dans les trous correspondants et fixez-les avec les vis jointes (a).

3. Assemblage comme combiné aspirateur nettoyeur (figure 6-14)

- Raccordez la cornière d'assemblage (12) avec l'aspirateur.
- Enfichez le tube d'aspiration (26) sur la buse moussante (17).
- Fixez la buse de vaporisation pour le produit de nettoyage (24) sur la buse moussante (17).
- Raccordez le tube d'aspiration (26) avec le tube d'aspiration (27).
- Fixez le dispositif de pulvérisation du produit de nettoyage (30) sur le support (28).
- Raccordez le flexible (10) avec le raccord (8).
- Enfichez le nippel de raccord (22) dans le raccord de produit de nettoyage (21) jusqu'à ce qu'il s'encrante. Pour retirer à nouveau le nippel de raccord (22), appuyez sur le bouton d'arrêt sur le raccord de produit de nettoyage (21).
- Remplissez le réservoir du produit de nettoyage (25) du produit de nettoyage ou de soin correspondant.

4. Assemblage comme aspirateur eaux et poussières (figure 15)

- Montez le tuyau d'aspiration (10), le régulateur de tirage (29), le tube d'aspiration (26), le tube d'aspiration avec le support (27) et la buse de nettoyage (13) correspondante, (16) ou (18), comme indiqué dans la figure 15.

5. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

NL**Belangrijke tips**

- **Attentie:** Vóór de montage en ingebruikneming de gebruiksaanwijzing beslist in acht nemen.
- Controleren of de netspanning op het typeplaatje overeenstemt met de spanning van het plaatselijke stroomnet.
- Alleen op een correct aangesloten stopcontact met randaarde 230 volt, 50/60 Hz aansluiten.
- Beveiliging min. 10 A.
- Stekker uit het stopcontact trekken als:
 - toestel niet gebruikt wordt,
 - voordat het toestel geopend wordt,
 - vóór reiniging en onderhoud
- Toestel nooit met een oplosmiddel reinigen.
- Stekker niet aan het snoer uit het stopcontact trekken.
- Toestel dat klaar voor gebruik is, niet onbeheerd laten.
- Buiten het bereik van kinderen houden
- Er moet op gelet worden, dat het netsnoer niet door er overheen rijden, knikken en trekken beschadigd wordt.
- Het toestel mag niet gebruikt worden, als het netsnoer niet in goede staat verkeert.
- Bij het vervangen van het netsnoer mag niet van de door de fabrikant aangegeven uitvoering afgeweken worden.
Netsnoer: H 05 VV - F 2 x 1 mm²
- In geen geval opzuigen:
 - brandende lucifers, gloeiend as en sigarettepeukjes, brandbare, bijtende, licht ontvlambare of explosievs stoffen, dampen en vloeistoffen.
- Dit toestel is niet geschikt voor het opzuigen van stoffen die schadelijk gezondheid zijn.
- Toestel in droge ruimten opbergen.
- Een beschadigd toestel niet in gebruik nemen.
- Service alleen door geautoriseerde klantenservice.
- Gebruikt u het toestel alleen voor werkzaamheden waar voor het geconstrueerd werd.
- Bij reiniging van trappen moet u goed opletten.
- Gebruikt u alleen originele accessoires en reserveonderdelen.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

1. Omvang van de levering

- 1 Handvat
- 2 Bedrijfsmoduskeuzeschakelaar/AAN-UIT-schakelaar
- 3 Kop van het gereedschap
- 4 Filterkorf
- 5 Veiligheidsvlotterklep
- 6 Sluithaak
- 7 Container
- 8 Aansluiting zuigslang
- 9 Loopwieltjes
- 10 Flexibele zuigslang
- 11 Kabelhouder
- 12 Aansluitwinkelhaak
- 13 Grote zuigmond
- 14 Vuilopvangzak
- 15 Schuimstoffilter
- 16 Spleetzuigmond
- 17 Schuimstraalpijp
- 18 Kleine zuigmond
- 19 Papierfilter
- 20 Wielen
- 21 Aansluiting schoonmaakmiddelslang
- 22 Aansluitnippel schoonmaakmiddelslang
- 23 Houder voor accessoires
- 24 Sproeimondstuk voor schoonmaakmiddel
- 25 Schoonmaakmiddeltank
- 26 Zuigbuis
- 27 Zuigbuis met houder
- 28 Houder voor sproei-inrichting
- 29 Trekregelaar

2. Montage wielen (fig. 2-4)

- Monteer de wielen (20) vast zoals getoond in fig. 2.
- Schuif de loopwieltjes (9) de overeenkomstige uitsparingen in en maak ze vast m.b.v. de bijgaande schroeven (a).

3. Assemblage van de waszuiger (fig. 6-14)

- Verbind de aansluitwinkelhaak (12) met de zuiger.
- Steek de zuigbuis (26) op de schuimstraalpijp (17).
- Fixeer het sproeimondstuk voor schoonmaakmiddel (24) op de schuimstraalpijp (17).
- Verbind de zuigbuis (26) met de zuigbuis (27).
- Maak de sproei-inrichting voor schoonmaakmiddel (30) op de houder (28) vast.
- Verbind de flexibele slang (10) met de aansluiting (8).
- Steek de aansluitnippel (22) de aansluiting (21) voor schoonmaakmiddel in tot hij vastklikt. Om de aansluitnippel (22) opnieuw te verwijderen drukt u de vastzetknop op de aansluiting (21) voor schoonmaakmiddel in.
- Vul de schoonmaakmiddeltank (25) met een overeenkomstig onderhouds- of schoonmaakmiddel.

4. Assemblage als nat-/droogzuiger (fig. 15)

- Monteer de zuigslang (10), trekregelaar (29), zuigbuis (26), zuigbuis met houder (27) en het overeenkomstige schoonmaakmondstuk (13), (16) of (18) zoals getoond in fig. 15.

5. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

I**Indicazioni importanti**

- Attenzione: Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del montaggio e della messa in funzione
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Collegare solo ad una regolare presa di corrente con contatto di terra da 230 Volt e 50/60 Hz.
- Protezione min. 10 Ampere.
- Interrompere il collegamento con la rete elettrica quando:
 - l'apparecchio non viene usato, prima dell'apertura
 - dell'apparecchio, per i lavori di pulizia e di manutenzione.
- Non pulire mai l'apparecchio con prodotti solventi.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo d'alimentazione.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è pronto per l'uso.
- Tenere lontani i bambini
- Prestate particolare attenzione al cavo d'alimentazione che non venga danneggiato passandoci sopra con carrelli od altro. Si deve inoltre evitare che il cavo verga esposto a strappi.
- l'apparecchio non deve essere messo in funzione con il cavo d'alimentazione danneggiato.
- In caso di sostituzione del cavo d'alimentazione si devono rispettare le norme definite dalla casa produttrice.
Cavo d'alimentazione: H 05 VV - F 2 x 1 mm²
- In nessun caso devono essere aspirate le cose elencate qui di seguito:
fiammiferi accesi, braci e sigarette accese, materiali infiammabili, corrosivi ed esplosivi in forma di gas oppure liquidi.
- L'apparecchio non è idoneo per l'aspirazione di polveri pericolosi per la salute.
- L'apparecchio deve essere tenuto in ambienti asciutti.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato.
- Assistenza tecnica disponibile solamente presso i Centri di Assistenza clienti autorizzati.
- Utilizzare l'apparecchio solo per i lavori per i quali è stato progettato e costruito.

- Prestare la massima attenzione durante la pulizia delle scale.
- Utilizzare soltanto accessori e pezzi di ricambio originali.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

1. Elementi forniti

- 1 Impugnatura
- 2 Selettore modalità operativa / interruttore ON/OFF
- 3 Testa dell'apparecchio
- 4 Cestello filtro
- 5 Valvola di sicurezza a galleggiante
- 6 Gancio di chiusura
- 7 Contenitore
- 8 Attacco tubo di aspirazione
- 9 Rotelle
- 10 Tubo flessibile di aspirazione
- 11 Supporto cavi
- 12 Angolare di attacco
- 13 Bocchetta grande di aspirazione
- 14 Sacchetto di raccolta dello sporco
- 15 Filtro di gommapiuma
- 16 Bocchetta tergitughe
- 17 Ugello schiuma
- 18 Bocchetta piccola di aspirazione
- 19 Filtro in carta
- 20 Ruote
- 21 Attacco tubo per detergente
- 22 Raccordo tubo per detergente
- 23 Supporto accessori
- 24 Nebulizzatore per detergenti
- 25 Serbatoio per detergente
- 26 Tubo di aspirazione
- 27 Tubo di aspirazione con supporto
- 28 Supporto per dispositivo nebulizzatore
- 29 Regolatore di aspirazione

2. Montaggio ruote (Fig. 2-4)

- Montate le ruote (20) come mostrato nella Fig. 2.
- Spingete le rotelle (9) nei fori relativi e fissatele con le viti fornite (a).



3. Assemblaggio come lavapavimenti (Fig. 6-14)

- Collegate l'angolare di attacco (12) con l'aspiratore.
- Inserite il tubo di aspirazione (26) sull'ugello schiuma (17).
- Fissate il nebulizzatore per detergente (24) sull'ugello schiuma (17).
- Collegate il tubo di aspirazione (26) con il tubo di aspirazione (27).
- Fissate il dispositivo nebulizzatore per detergente (30) al supporto (28).
- Collegate il tubo flessibile (10) con l'attacco (8).
- Inserite il raccordo (22) nel attacco del tubo per detergente (21) fino a quando scatta in posizione. Per togliere il raccordo (22) premete il pulsante di bloccaggio sull'attacco per detergente (21).
- Riempite il serbatoio per detergente (25) con il relativo agente o detergente.

4. Assemblaggio come aspiratore solidi / liquidi (Fig. 15)

- Montate il tubo di aspirazione (10), il regolatore di aspirazione (29), il tubo di aspirazione (26), il tubo di aspirazione con supporto (27) e la relativa bocchetta di pulizia (13), (16) o (18) come mostrato nella Fig. 15.

5. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

E**Indicaciones importantes**

- Atención: Antes del montaje y el servicio se deben tener en cuenta las Instrucciones de manejo.
- Controlar si la tensión de la red corresponde a la indicada en la placa de tipo.
- Conectar solamente a una toma con contacto de protección 230 Voltios, 50/60 Hz.
- Proteger con fusible de mín. 10 A.
- Extraer el enchufe de red cuando:
 - No se utiliza el aparato,
 - Antes de abrir el aparato,
 - Antes de la limpieza y mantenimiento
- Nunca limpiar el aparato con disolventes.
- No extraer el enchufe tirando del cable.
- No dejar el aparato sin vigilancia cuando se encuentra en servicio.
- Proteger contra el acceso de los niños
- Se debe cuidar de que el cable de conexión a la red no se dañe o deterioren al pasarse por encima de él, presionar, tirar o similares.
- El aparato no se debe utilizar cuando el cable de conexión a la red no se encuentra en perfecto estado.
- Al sustituir el cable de co-nexión a la red, no se debe utilizar otro tipo al dado por el fabricante, Cable de conexión a la red: H 05 VV - F 2 x 1 mm²
- No se deben aspirar:
 - fósforos encendidos, ceniza incandescente y colillas de cigarrillo, substancias inflamables, cáusticas o explosivas, vapores y líquidos.
- Este aparato no es apropiado para aspirar polvos nocivos para la salud.
- Almacenar el aparato en lugares secos.
- No colocar en servicio aparatos defectuosos.
- Asistencia técnica solo en estaciones de servicio autorizadas.
- Utilice el aparato solo en trabajos para los cuales fue diseñado.
- En la limpieza de escaleras se debe tener gran cuidado.
- Utilice solamente accesorios y piezas de repuesto originales.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades

similares.

1. Volumen de entrega

- 1 Empuñadura
- 2 Interruptor modo funcionamiento / ON/OFF
- 3 Cabezal del aparato
- 4 Recipiente de filtraje
- 5 Válvula de flotador de seguridad
- 6 Ganchos de cierre
- 7 Recipiente
- 8 Conexión tubo de aspiración
- 9 Ruedas
- 10 Tubo de aspiración flexible
- 11 Sujetacables
- 12 Angular de conexión
- 13 Boquilla aspiradora grande
- 14 Bolsa de recogida
- 15 Filtro de espuma
- 16 Boquilla esquinera
- 17 Boquilla espumante
- 18 Boquilla aspiradora pequeña
- 19 Filtro de papel
- 20 Ruedas
- 21 Conexión manguera producto de limpieza
- 22 Boquilla de conexión manguera producto de limpieza
- 23 Soporte para accesorios
- 24 Boquilla de pulverización para producto de limpieza
- 25 Depósito para producto de limpieza
- 26 Tubo de aspiración
- 27 Tubo de aspiración con soporte
- 28 Soporte para dispositivo de pulverización
- 29 Regulador de tracción

2. Montaje ruedas (fig. 2-4)

- Montar las ruedas (20) según se indica en la figura 2.
- Introducir las ruedecillas (9) en las concavidades y fijarlas con los tornillos suministrados (a).

3. Montaje como aspirador limpiador (fig. 6-14)

- Conectar el angular (12) con el aspirador.
- Conectar el tubo de aspiración (26) a la boquilla espumante (17).
- Fijar la boquilla de pulverización para el producto de limpieza (24) a la boquilla

espumante (17).

- Conectar el tubo de aspiración (26) con el tubo de aspiración (27).
- Fijar el dispositivo de pulverización para el producto de limpieza (30) al soporte (28).
- Conectar la manguera flexible (10) a la conexión (8).
- Introducir la boquilla roscada de conexión (22) en la conexión del producto de limpieza (21) hasta que se encaje. Para volver a retirar la boquilla roscada de conexión (22) apretar el botón de retención de la conexión del producto de limpieza (21).
- Llenar el depósito para producto de limpieza (25) con el producto adecuado.

4. Montaje como aspirador en seco/húmedo (fig. 15)

- Montar la manguera de aspiración (10), el regulador de tracción (29), el tubo de aspiración (26), el tubo de aspiración con soporte (27), y la boquilla de limpieza (13), (16) o (18), según se ilustra en la figura 15.

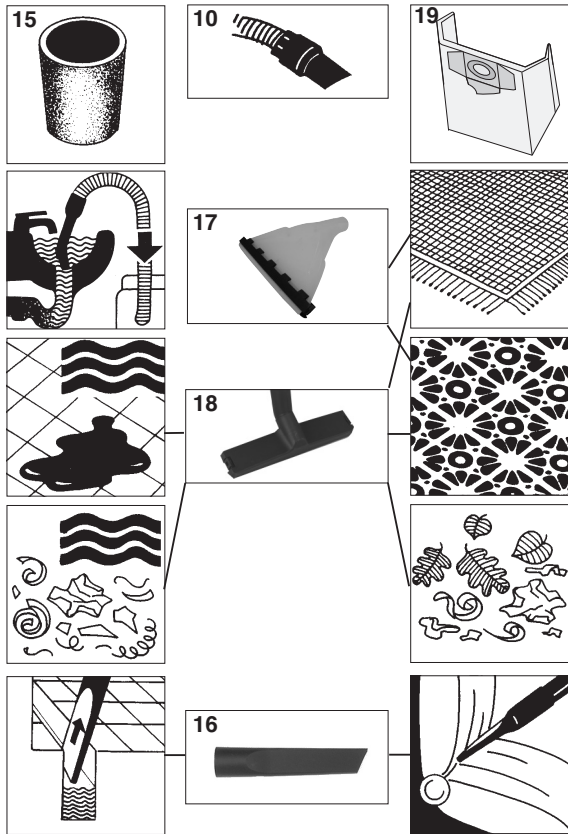
5. Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

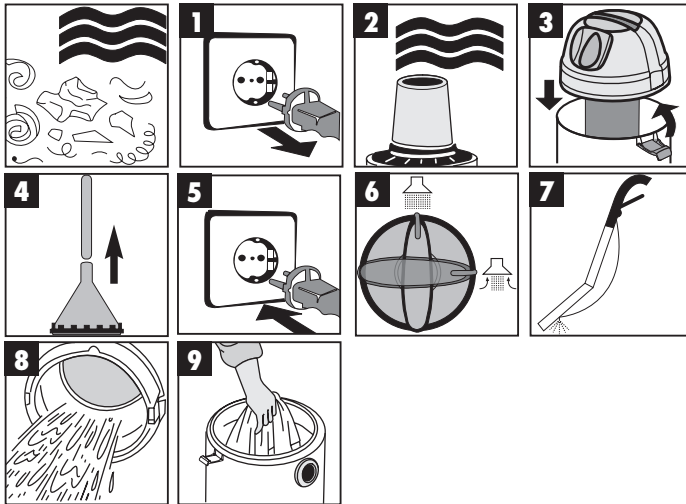
Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

- Ⓓ Übersicht Düsen
- Ⓔ Vista generale ugelli
- Ⓕ Plan des suceurs
- Ⓖ Illustración de las boquillas
- Ⓜ Overzicht mondstukken



- Ⓓ Waschsaugen
- Ⓕ Aspirer en lavant
- Ⓝ Waszuigen

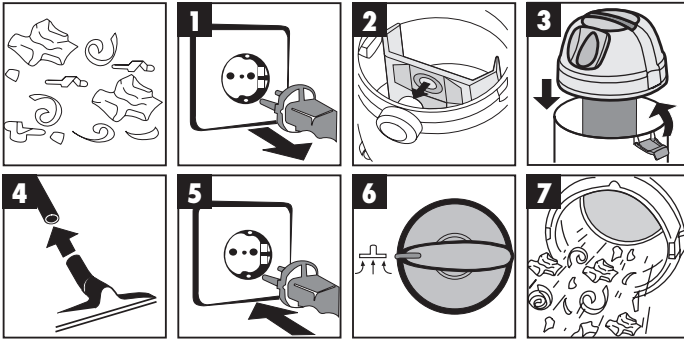
- Ⓛ Aspirazione di liquidi
- Ⓔ Aspiración-limpieza



- Ⓓ
 - Beim Waschsaugen schieben Sie den beiliegenden Schaumstofffilter über den Filterkorb (Bild 2).
 - Der im Lieferumfang enthaltene Schmutzfangsack ist nicht für das Waschsaugen geeignet!
- Ⓕ
 - Pour nettoyeur de l'eau, poussez le filtre en mousse ci-joint au-dessus de la cage filtrante (figure 2).
 - Le sac collecteur d'impuretés compris dans la livraison ne convient pas pour l'aspiration de l'eau !
- Ⓝ
 - Voor het waszuigen schuift u de bijgaande schuimstoffilter over de filterkorf (fig. 2).
 - De bij de leveringsomvang begrepen vuilopvangzak is niet geschikt voor het waszuigen!
- Ⓛ
 - Per l'uso come lavapavimenti spingete il filtro di gommapiuma accluso sul cestello filtro (Fig. 2).
 - Il sacco di raccolta dello sporco fornito non è idoneo per l'uso come lavapavimenti!
- Ⓔ
 - Para la aspiración-limpieza colocar el filtro de espuma suministrado sobre el recipiente de filtraje (fig. 2).
 - ¡La bolsa de recogida suministrada no es adecuada para la aspiración-limpieza!

- Ⓓ Trockensaugen
- Ⓕ Aspiration de déchets solides
- Ⓝ Droogzuigen

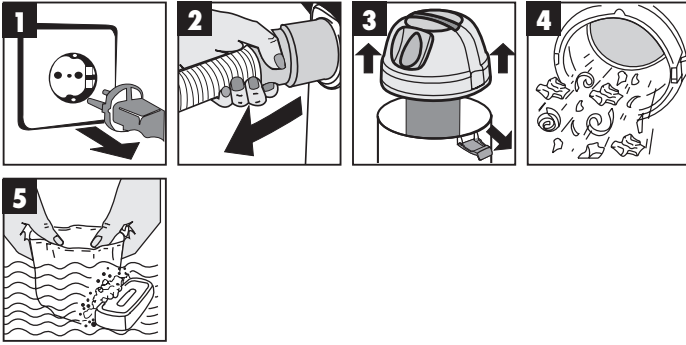
- ① Aspirazione su fondo asciutto
- Ⓔ Aspiración en seco






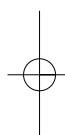
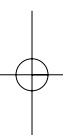
- Ⓓ
 - Zum Trockensaugen schieben Sie den Schmutzfangsack (Bild 2) auf den Stutzen. Der Schmutzfangsack ist nur für das Trockensaugen geeignet!
- Ⓕ
 - Pour aspirer à sec, poussez le sac collecteur d'impuretés (figure 2) sur le manchon. Le sac collecteur d'impuretés ne convient pas pour aspirer à sec !
- Ⓝ
 - Voor het droogzuigen schuift u de vuilopvangzak (fig. 2) over de stomp. De vuilopvangzak is enkel geschikt voor het droogzuigen!
- ①
 - Per l'aspirazione di solidi mettete il sacco di raccolta dello sporco (Fig. 2) sul bocchettone. Il sacco di raccolta dello sporco è adatto solo per l'aspirazione di solidi!
- Ⓔ
 - Para aspirar en seco colocar la bolsa de recogida (fig. 2) en el empalme. ¡La bolsa de recogida está indicada únicamente para la aspiración en seco!

- Ⓓ Wartung – Reinigung
- Ⓕ Entretien - nettoyage
- Ⓜ Onderhoud - reiniging

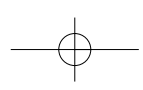
- Ⓛ Manutenzione - Pulizia
- Ⓔ Mantenimento - Limpieza

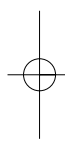
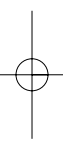


 Konformitätserklärung		ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar
<p> ① erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel ② declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article ③ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article ④ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel ⑤ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo ⑥ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo ⑦ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln ⑧ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotokselle ⑨ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel ⑩ заявляє о відповідності товару наступючим директивам и нормам EC ⑪ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl. ⑫ declara următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul. ⑬ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkluk açıklama maddesi sunar: ⑭ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν </p>	<p> ① dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo ② atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt ③ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek. ④ a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint ⑤ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel. ⑥ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. ⑦ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok. ⑧ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта. ⑨ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару ⑩ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele ⑪ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui ⑫ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl ⑬ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem ⑭ Samrámmingur íslings staðfestir eftirfarandi samrámmi samkvæmt reglum Evrópubandslöganna og stöðlum fyrir vörur </p>	
Waschsauger RNS 1250		
<input type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG:	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 97/68/EG:	
<input type="checkbox"/> 89/686/EWG		
EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3		
Landau/Isar, den 24.01.2007		
 V. Weichsgartner General-Manager		 S. Sievers Product-Management
Art.-Nr.: 23.421.40 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 2342140-24-4141750-06 Subject to change without notice		



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas





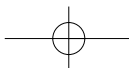
Ⓧ
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓧ
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓧ
Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓧ
La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓧ
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.





⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachrechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

⑦ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

I nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
 2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.
- I diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
 4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzeitigen Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruflisten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 (0,14 €/min, Festnetz-T-Com) **- Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

2 Name:

Projektnummer RT:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art.-Nr.: I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugewiesen 2 Bitte Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beiliegen